

Cag lex var



หัวเรื่อง: ช่างตีเหล็ก

แต่งโดย: สุวิทย์ แสงกิจพงษ์

ภาพโดย: นิเวศน์ ไนคำ

ภาษา: ลาหูชี

พิมพ์ครั้งแรก: 10 กันยายน 2542

จำนวนเล่ม: 10 เล่ม

งานเขียนเล่มที่: TP99, Lahu Shi, Caglex

สนับสนุนโดย: โครงการประดิษฐ์อักษรและอนุรักษ์วัฒนธรรมลาหูชี

สนับสนุนการฝึกอบรม: โครงการฝึกอบรมภาษาศาสตร์ประยุกต์

สถาบันวิจัยและพัฒนามหาวิทยาลัยพะเพ็ช, เชียงใหม่ 50000

ร่วมกับ สถาบันภาษาศาสตร์ (SIL)

Title: Blacksmith

Author: Suvit Saengthip

Illustrations by: Niwet Naikham

Language: Lahu Shi

First Edition: 10 September 1999

Copies: 10

Reference #: LP99, Lahu Shi, Caglex

Group Sponsor: Lahu Shi Literacy and Translation project

Workshop sponsor: Applied Linguistics Training Program of the
Payap Research and Development Institute

Payap University, Chiang Mai 50000, Thailand

in cooperation with the Summer Institute of Linguistics
(SIL)

คำนำ

หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือหัดอ่านเบื้องต้นของภาษาลาหูร์ซี (ลาหูร์เหลือง) เป็นหนังสือฝึกการอ่านแบบง่ายๆ หมายความสำหรับเด็กและผู้ใหญ่ที่เริ่มฝึกอ่านใหม่ ชื่องผู้เขียนได้ใช้ประโยชน์สัน្តิฯ เข้าใจง่าย และได้ใส่พยัญชนะไว้ท้ายเล่มด้วย

อนึ่ง ตัวอักษรที่ใช้พิมพ์ในหนังสือเล่มนี้ เป็นอักษร โรมันแต่อ่านออกเสียงในภาษาลาหูร์ซี (ลาหูร์เหลือง) ซึ่งเป็นภาษาแม่โดยตรง ผู้เขียนหวังว่าจะเป็นประโยชน์ในการฝึกอ่านเบื้องต้น

ขอขอบคุณ โครงการฝึกอบรมภาษาศาสตร์ประยุกต์ มหาวิทยาลัยพายัพ ที่อำนวยความสะดวกและสนับสนุนการผลิตหนังสือเล่มนี้

สุวิทย์ แสงพิพิธ

10 กันยายน 2542

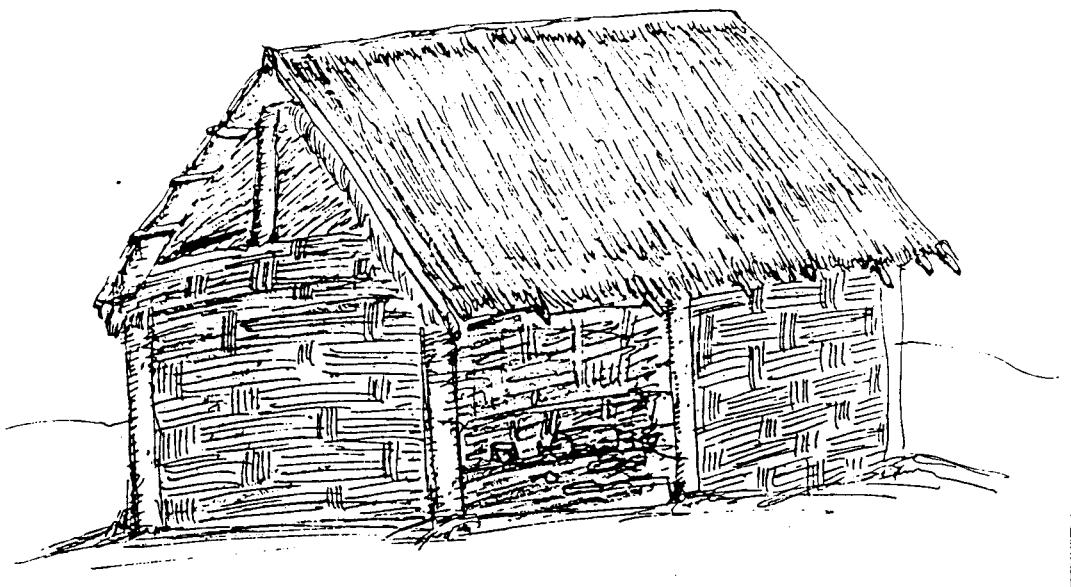
Awg lawd ve tawd

Liq che te koz vawr, Lad hur si khuhd buhq tuhz lar che yaog.
Lad hur si liq tanr ghaw sawnx che chaw ghaw sa tug awg pun liq
mehz ghaw sa che he lehq tawd cawz ngeh lehq ghaw sa che buhq
lar che yaog. Awg khod-aq liz, Lad hur si ve liq mehz kaog he lehq
pawnd buhq tug ga buhq ke lar che yaog.

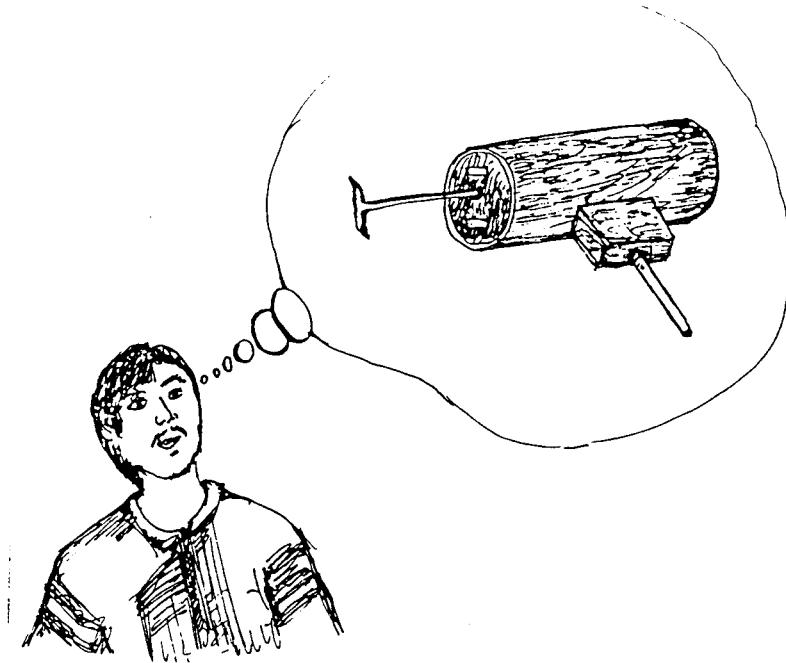
Liq te liq yanr che haq caz daq lehq mar che, SIL awg mor,
Pha yaz cawnd yehg he lehq ga che chaw teq pa awg bon ir jad
che yaog.

Suq viz Sehnx thiz

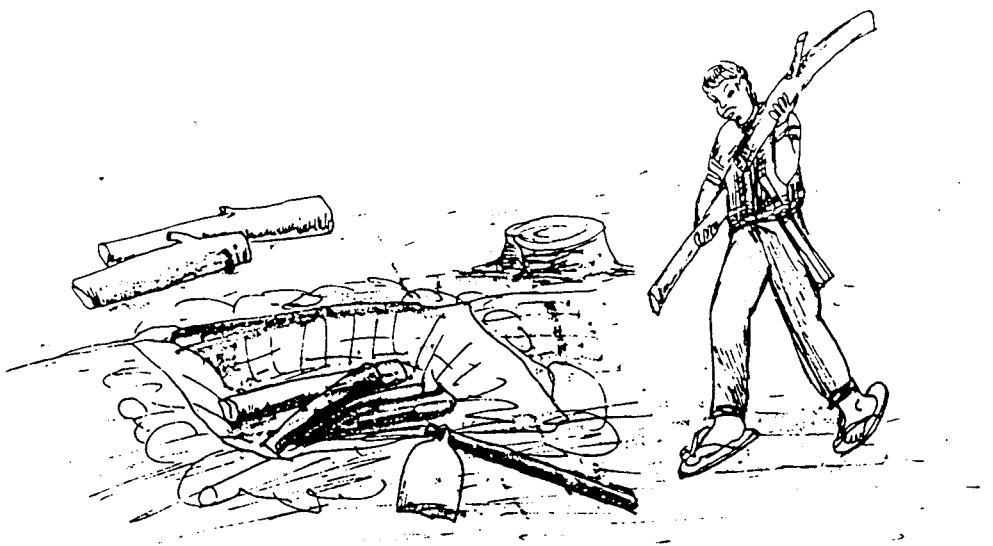
10 September 1999



Cag lex var ve son dawz kig yehg.



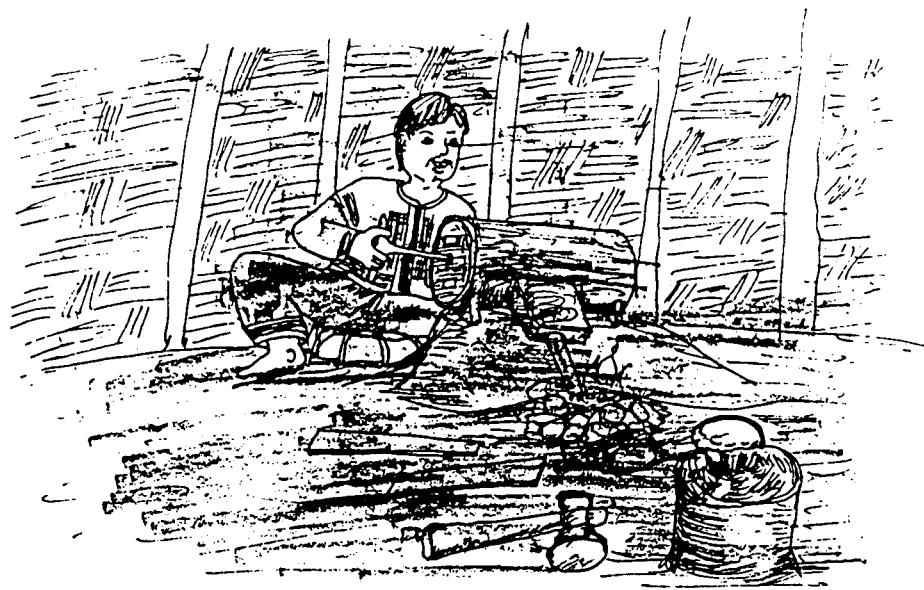
Son dawz tug yong kor gha te lawg.



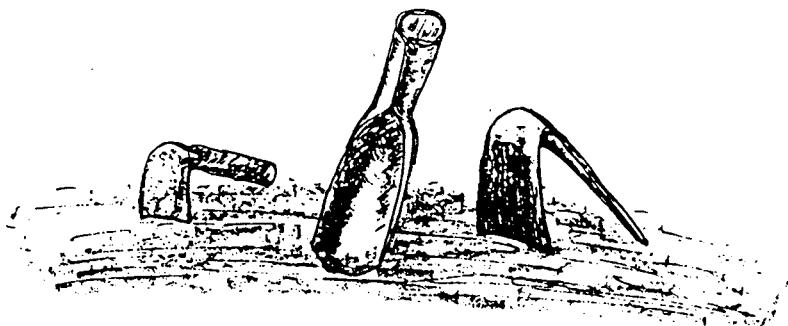
Son chiz ni tug sir niq chiz chehd che yaog.



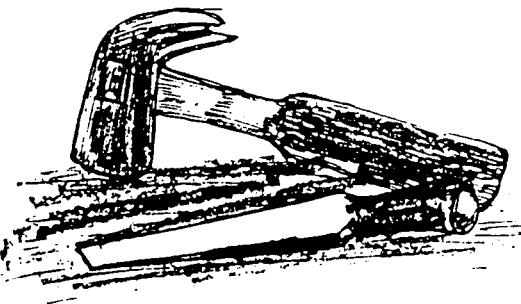
Awg khen u ve teq pa, son pehnr lunx chiz
lehq gha dawz yug che yaog.



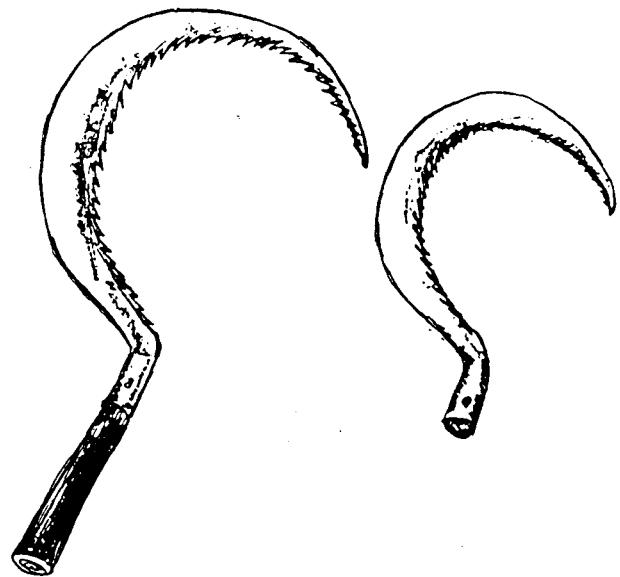
Ha phawd ha thawq yand gag vehr che law,
a teh, khi chuhz, dawz sar.



A cag ti, med nged kha yand gaig ver, a
thawx, vehr lehz, liz gha dawz lawg.



Yehg te thad ver yehd tug ta mehz, a cuhd
liz dawz cawd che law.



A cag meh vehr ver, ghiq tug ghiq kawx liz
gha dawz che yaog.



A teh yug lehq ha phawd peg ver, khi chuhz
taz lehq ha gha thawq che yaog.



A thawx tud te cuhx lehq, ha ti che yaog.



Yad mid teq pa, vehr lehz yug si lehq khuhq
sar kha tod che yaog.



A cag meh vehr lo mehr, ghiq kawx yug ve
lehq a cag ghieq veg mehr.

Ha ngawx tug tawd

1. Liq che ve te koz, khawehd kheh kawq ghu te cawd law le?

.....
.....

2. Liq mehz, Lad hur si tawd haq cawd daq chehd law la?

.....
.....

3. Tawd cawz cawd lehq, ghaw sa chehd law la?

.....
.....

4. Lad hur si liq te tuhaz ver, awg bon cawag vawd lo la?

.....
.....

5. Liq che ve khuhn buhq lar che awg lawn haq nawg ghaw ngawx che a thoq hend yug tug mawar le?

.....
.....

Liq mehz kaog

k kh g gh c ch j n t th d ng
p ph b m s y l r f v h

Awg khuhd 7 ceng

d = khuhd muh
z = khuhd muh chez
x = khuhd muh tawg
g = khuhd nehg
q = khuhd nehg chez
r = khuhd nehg tawg
 khuhd kar

Pawnd buhq tug

a i e eh
u o aw uh